

CZECH REPUBLIC/ REPUBLIQUE TCHEQUE

INFORMACE

o účelu a zásadách Úmluvy o předávání odsouzených osob, sjednané dne 21.3.1983 ve Štrasburku, určená občanům České republiky

Osoba odsouzená k trestu odnětí svobody na území smluvního státu Úmluvy o předávání odsouzených osob, sjednané dne 21.3.1983 ve Štrasburku, může být za podmínek stanovených v této Úmluvě předána k výkonu uloženého trestu do svého domovského státu. Základní podmínky a důsledky předání k výkonu trestu jsou uvedené v této informaci. Předložená informace si však neklade za cíl poskytnout úplný rozbor Úmluvy. V případě Vašeho zájmu o získání podrobných informací o Vaší možnosti být předán k výkonu trestu odnětí svobody na území České republiky, obraťte se na odpovědné pracovníky věznice, kde se nacházíte, anebo na Ministerstvo spravedlnosti České republiky, které vám poskytne potřebná vysvětlení, popř. zašle text Úmluvy. Se svoji žádostí se můžete obrátit taktéž na zastupitelský úřad České republiky v odsuzujícím státu.

Kdo dává souhlas k předání

- odsouzená osoba, popř. zákonný zástupce;
- odsuzující stát;
- vykonávající stát (Česká republika).

Kdo může žádat o předání na území České republiky

Vaše předání se může uskutečnit za těchto podmínek:

- jste-li občanem České republiky;
- je-li rozsudek, kterým vám byl uložen trest, konečný (právoplatný);
- jestliže v době přijetí žádosti o předání máte vykonat ještě nejméně šest měsíců trestu odnětí svobody, tato doba může být kratší jen ve výjimečných případech;
- jestliže čin, za který byl uložen trest, je trestným činem také podle právního řádu České republiky.

Jaký trest je nutné vykonat po předání k výkonu trestu

Před předáním k výkonu trestu na území České republiky není možno předem stanovit druh a délku trestu, ani způsob jeho výkonu.

Až po Vašem předání soud České republiky rozhodne, zda přemění původní výrok o trestu a uloží vám trest slučitelný s trestněprávními předpisy České republiky. V souladu s ustanoveními Úmluvy při přeměně trestu není možné uložit přísnější nebo delší trest než ten, který byl uložen původním rozhodnutím. Soud při rozhodování o přeměně není dále vázán dolní hranicí trestní sazby, která je stanovena ve vykonávajícím státě pro spáchané trestné činy.

Do délky trestu se započítává dosavadní omezení svobody (vazba, výkon trestu odnětí svobody) jak na území odsuzujícího státu, tak na území vykonávajícího státu.

Trestní stíhání pro jiné trestné činy

V případě Vašeho předání jsou orgány České republiky oprávněny vás trestně stíhat, odsoudit anebo držet ve vazbě za každý trestný čin, který jste spáchal, kromě trestných činů, k výkonu kterých jste byl předán na území České republiky.

Milost, amnestie a zmírnění trestu

Vaše předání nebrání tomu, abyste byl účasten amnestie vyhlášené jak v odsuzujícím státě, tak i ve vykonávajícím státě. Tato zásada platí též pro udělení milosti a v případě zmírnění trestu.

Přezkoumání rozsudku

V případě, že po předání k výkonu trestu se objeví skutečnosti, které se jeví jako důvody přezkoumání rozsudku (obnova řízení) vydaného v odsuzujícím státě, je k rozhodování o žádosti o přezkoumání věcně příslušný pouze soud odsuzujícího státu.

Ukončení výkonu trestu

V případě, že by z jakéhokoliv důvodu zanikla vykonatelnost rozsudku vydaného soudem odsuzujícího státu, orgány České republiky vás z výkonu trestu propustí okamžitě poté, co budou o této skutečnosti informovány odsuzujícím státem. Podobně v případě, že bude zastaven výkon trestu v České republice v souladu s právním řádem České republiky, zaniká automaticky právní důvod pro výkon tohoto trestu na území odsuzujícího státu.

Postup při předávání

Prohlášení obsahující souhlas s předáním k výkonu trestu na území České republiky, můžete adresovat orgánům odsuzujícího státu (vedení věznice, kde se nacházíte, Ministerstvu spravedlnosti), anebo diplomatickému zástupci České republiky v odsuzujícím státě, či přímo mezinárodnímu odboru Ministerstva spravedlnosti České republiky na adrese Vyšehradská 16, 128 10 Praha 2.

V případě, že příslušné orgány odsuzujícího státu budou souhlasit s předáním na území České republiky, zašlou Ministerstvu spravedlnosti České republiky údaje o Vaší osobě a okolnostech, které vedly k Vašemu odsouzení, dále údaje o druhu a délce uloženého trestu. Jakmile Ministerstvo spravedlnosti České republiky, po uznání cizozemského rozsudku Nejvyšším soudem České republiky podle trestního řádu České republiky, vysloví souhlas, je možné předání k výkonu trestu na území České republiky realizovat.

Úhrada nákladů realizace předání

Dne 1. 1. 2002 nabyla účinnosti novela trestního řádu, která zakotvila povinnost odsouzeného, kterého cizí stát předal k výkonu trestu do České republiky, uhradit státu náklady, které stát (Česká republika) v souvislosti s jeho předáním vynaložil. Náhradu nákladů je

odsouzený povinen uhradit paušální částkou, jejíž výše je pevně stanovena vyhláškou ministerstva spravedlnosti č. 24/2002 Sb. Paušální částka nákladů činí:

- a) 2000 Kč, předává-li odsouzeného stát, se kterým má Česká republika společnou státní hranici (Spolková republika Německo, Polská republika, Slovenská republika, Rakouská republika),
- b) 50 000 Kč, předává-li odsouzeného cizí stát z jiného místa nacházejícího se na území Evropy, tj. evropský stát, s nímž Česká republika nemá společnou hranici, předání je realizováno leteckou cestou,
- c) 100 000 Kč v ostatních případech, tj. předává-li odsouzeného cizí stát z místa nacházejícího se mimo území Evropy. Jedná se o jiné než evropské státy, které jsou smluvními stranami Úmluvy, jmenovitě Bahamy, Kanada, Chile, Kostarika, Izrael, Panama, Tonga, Trinidad a Tobago a Spojené státy americké.

O povinnosti odsouzeného k náhradě nákladů rozhodne český soud až po předání odsouzeného na území České republiky.